



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 April 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят восьмой сессии 13–22 ноября 2013 года

№ 48/2013 (Шри-Ланка)

Сообщение, направленное правительству 3 сентября 2013 года

Относительно Варнакуласингхама Аруланандама

Правительство не ответило на данное сообщение.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был продлен и уточнен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года срок действия мандата был продлен еще на три года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение, и Согр.1) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

GE.14-13031 (R) 140814 150814



* 1 4 1 3 0 3 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Дело, представленное Рабочей группе по произвольным задержаниям, кратко излагается ниже.

4. Варнакуласингхам Аруланандам, которому было 42 года на момент ареста, является гражданином Шри-Ланки. Он женат и имеет троих малолетних сыновей.

5. 3 апреля 2012 года г-н Аруланандам был арестован в международном аэропорту Катунаяке, когда он направлялся в Катар в целях трудоустройства. Как предполагается, арест производился сотрудниками полиции из Отдела по расследованию террористической деятельности (ОРТД) полиции Шри-Ланки. Ордера на арест представлено не было. Г-н Аруланандам был немедленно доставлен в распоряжение ОРТД в Коломбо, где он содержался в течение одного месяца. Затем он был переведен в центр содержания под стражей Боосса, где и остается по сей день. Его жена дважды посещала его в Бооссе, 13 августа 2012 года и 12 декабря 2012 года. Она сообщает, что г-н Аруланандам подвергался жестоким пыткам со стороны сотрудников ОРТД.

6. Источник сообщает, что в середине 1996 года перед окончанием школы г-н Аруланандам был похищен и принудительно завербован в организацию "Тигры освобождения Тамил-Илама" (ТОТИ). Он стал одним из многих детей, похищенных ТОТИ, в рамках проводившейся ею политики, предполагавшей вербовку одного ребенка из каждой семьи в этом регионе для службы в ее вооруженных силах. В 2003 году г-н Аруланандам сбежал из ТОТИ обратно в свою семью. Источник сообщает, что г-н Аруланандам впоследствии был вновь пойман ТОТИ, содержался под стражей и подвергался наказаниям до августа 2006 года, когда он был в конечном итоге освобожден.

7. Г-н Аруланандам поселился со своей женой и первым сыном в Пудукудуриппу, однако вскоре в ходе последнего этапа гражданской войны они оказались в числе перемещенных лиц. 17 мая 2009 года они прибыли в лагерь Ваттувахал, а 21 мая 2009 году они переехали в лагерь для внутренне перемещенных лиц в Четтикуламе. Два других сына г-на Аруланандам родились в этом лагере. Находясь в лагере, г-ну Аруланандаму и его семье было предложено идентифицировать себя и сообщить, имеют ли они какое-либо отношение к ТОТИ. После того как г-н Аруланандам идентифицировал себя, он был разлучен с семьей и доставлен в школу Ваани Видуалам в Вавунии, а затем перевезен в Коломбо.

8. Источник сообщает, что г-н Аруланандам был затем переведен в Галле, где он предстал перед Магистратским судом 21 января 2010 года. Ему сообщили регистрационный номер его дела, а какую-либо дополнительную информацию он получить не смог. Он был освобожден судьей в Галле за отсутствием каких-либо достоверных доказательств против него. После освобождения его несколько раз вызывали на дополнительные допросы в ОРТД в Коломбо. Г-н Аруланандам получил ордер на освобождение от судьи в Галле 3 апреля 2012 года. В тот же день он был вновь арестован в международном аэропорту Катунаяке.

9. Источник утверждает, что г-н Аруланандам был арестован без какого-либо правового основания и у него не было возможности обжаловать свое содержание под стражей в каком-либо суде. Он считает, что лишение его свободы может рассматриваться как произвольное в соответствии с категориями I и III категорий, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

Ответ правительства

10. 3 сентября 2013 года Рабочая группа препроводила утверждения источника правительству Шри-Ланки, просив правительство представить ей подробную информацию о нынешнем положении г-на Аруланандама и уточнить правовые положения, оправдывающие его продолжающееся содержание под стражей.

11. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не ответило на данный запрос в течение 60 дней и не попросило продлить срок для представления ответа в соответствии с пунктом 15 методов работы Рабочей группы. Несмотря на отсутствие какой-либо информации от правительства, Рабочая группа считает, что она может принять свое мнение в отношении содержания г-на Аруланандама под стражей в соответствии с пунктом 16 своих методов работы.

Обсуждение

Бремя доказывания

12. Рабочая группа подчеркивает, что правительство Шри-Ланки не оспорило представленные источником надежные утверждения *prima facie*. Рабочая группа ссылается на свою систематическую правовую практику и на одно из недавних принятых мнений – № 41/2013 (Ливия)¹, и напоминает, что в тех случаях, когда утверждается, что государственные власти не предоставили тому или иному лицу определенные процессуальные гарантии, на которые он имеет право, бремя доказывания утверждения, выдвинутого заявителем, возлагается на государ-

¹ Рабочая группа по произвольным задержаниям, мнение № 41/2013 (Ливия), принято на ее шестьдесят восьмой сессии, 13–22 ноября 2013 года, пункт 27.

ственный орган, поскольку последний, "как правило, способен продемонстрировать, что он следовал соответствующим процедурам и применял требуемые законом гарантии ... путем подготовки документальных доказательств, подтверждающих факт принятия надлежащих мер"².

13. Аналогичную позицию занял Комитет по правам человека, по мнению которого бремя доказывания не может лежать исключительно на авторе сообщения, тем более что автор и государство-участник не всегда имеют одинаковый доступ к элементам доказательства и что зачастую лишь государство располагает соответствующей информацией³.

Предыдущие мнения по Шри-Ланке

14. Рабочая группа ссылается на свои предыдущие мнения по произвольным задержаниям в Шри-Ланке, в частности, на № 9/2013 (Шри-Ланка) относительно Сантхатхевана Ганешаратнама. В пункте 40 этого мнения Рабочая группа напоминает правительству Шри-Ланки, что его долгом является соблюдение международных обязательств в области прав человека, включая обязанность воздерживаться от произвольного задержания, освободить лиц, подвергнутых произвольному задержанию, и предоставлять им компенсацию. В ряде выраженных ею мнений Рабочая группа напоминала, что при определенных обстоятельствах широкое или систематическое применение практики тюремного заключения или других жестоких форм лишения свободы в нарушение основных норм международного права может представлять собой преступление против человечности. Обязанность соблюдать права человека, признанные на международном уровне в качестве императивных норм всеобщего характера, включая недопустимость произвольного задержания, распространяется не только на правительства, но и на всех должностных лиц, в том числе на судей, полицейских, сотрудников служб безопасности и тюремный персонал, на которых возложены соответствующие обязанности. Никто не имеет права участвовать в нарушении прав человека⁴.

Замечания

15. Правительство не опровергло утверждения о том, что г-н Аруланандам был арестован без ордера на арест, что он подвергался жестоким пыткам и что он находится под стражей с 3 апреля 2012 года, не имея возможности обжаловать свое содержание под стражей в суде.

16. Правительство также не опровергло утверждения о том, что г-н Аруланандам был освобожден, а потом вновь арестован, включая тот факт, что он был повторно арестован на основании тех же утверждений, в связи с которыми он был оправдан. Он был освобожден Магистратским судом Галле за отсутствием каких-либо достоверных доказательств против него. После своего освобождения 3 апреля 2012 года он получил от Магистратского суда Галле ордер на освобождение и был оперативно повторно арестован в тот же самый день. Рабочая группа хотела бы подчеркнуть, что повторный арест правительственными службами безопасности после кратковременного освобождения представляет

² *Ахмаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Республики Конго)*, Международный суд, решение от 30 ноября 2010 года, пункт 55.

³ См., например, Комитет по правам человека, сообщения № 1412/2005, *Бутовенко против Украины*, пункт 7.3; № 1297/2004, *Меджнун против Алжира*, пункт 8.3; № 139/1983, *Контерис против Уругвая*, пункт 7.2; № 30/1978, *Блейер против Уругвая*, пункт 13.3.

⁴ Рабочая группа по произвольным задержаниям, мнения № 26/2012 (Шри-Ланка) и № 47/2012 (Корейская Народно-Демократическая Республика).

собой особо тяжкую форму нарушения международного права и подрывает верховенство закона.

Решение

17. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям выносит следующее мнение:

Содержание г-на Аруланандама под стражей является нарушением статей 7, 9 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 12 Международного пакта о гражданских и политических правах. Такое содержание под стражей подпадает под категории I и III категорий, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

18. В соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры по исправлению сложившегося положения в отношении г-на Аруланандама и по приведению его в соответствие со стандартами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

19. Принимая во внимание все обстоятельства дела, Рабочая группа считает, что адекватной мерой для исправления положения могло бы стать немедленное освобождение г-на Аруланандама и предоставление ему права на компенсацию, обладающую искомой силой, согласно пункту 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

20. Рабочая группа напоминает призыв Совета по правам человека, который просил все государства сотрудничать с Рабочей группой, учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах⁵. Рабочая группа также напоминает, что выполнение своих обязанностей в рамках международного права возлагается на все государственные органы и должностные лица, связанные с содержанием г-на Аруланандама под стражей.

21. В соответствии со статьей 33 а) своих пересмотренных методов работы Рабочая группа считает уместным препроводить утверждения о применении пыток Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания для принятия соответствующих мер.

[Принято 19 ноября 2013 года]

⁵ Резолюция 24/7 Совета по правам человека о произвольных задержаниях, пункты 3, 6 и 9.